

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **1 (1883)**

Heft 19

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 10. Mai — Berne, le 10 Mai — Berna, li 10 Maggio

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Briefe für die Redaktion sind an das „Schweiz. Handelsbureau in Bern“ zu adressiren. — Les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Bureau fédéral du Commerce à Berne. Le lettere destinate alla Redazione devono essere indirizzate all'Ufficio federale del Commercio a Berna.

## Avis aux jeunes commerçants.

Le soussigné engage vivement ses conationaux à ne pas se laisser alécher par quelques bureaux de placement de la Haute-Italie et du canton du Tessin, qui, moyennant des annonces dans des journaux italiens et suisses, offrent des places en apparence très avantageuses *contre caution*, sans avoir préalablement pris les informations nécessaires. Les négociants qui exigent la caution sont ordinairement des mauvais sujets, des chevaliers d'industrie de la pire espèce.

On peut au contraire s'adresser en toute confiance au bureau de placement de la société suisse des jeunes commerçants, qui a une succursale à Milan, rue Moneta N<sup>o</sup> 4.

Le soussigné prie tous les journaux de la Suisse de vouloir mettre le public en garde contre ces escroqueries en reproduisant le présent avis.

Milan, 23 avril 1883.

Pour le Consul de la Confédération suisse,

Le Chancelier:

Ed. Borrani.

## Stelle - Ausschreibung.

In Folge Hinscheidens des bisherigen Inhabers ist die Stelle eines *Revisors bei der Oberzolldirektion* wieder zu besetzen. Jahresbesoldung Fr. 3200. Die Bewerber haben sich über Kenntniß der drei Landessprachen, sowie über praktische Erfahrungen im Zollwesen auszuweisen.

Anmeldungen sind bis zum 19. Mai 1883 bei der Oberzolldirektion in Bern einzureichen.

Bern, 8. Mai 1883.

Eidg. Oberzolldirektion.

## Mise au concours.

Par suite de décès une place de *réviseur à la Direction générale des Péages* est mise au concours. Traitement annuel fr. 3200. Les postulants devront justifier de leurs connaissances dans les trois langues nationales et d'une pratique suffisante du service des péages.

S'adresser jusqu'au 19 mai 1883 à la Direction générale des Péages, à Berne.

Berne, le 8 mai 1883.

La Direction générale des Péages.

## Sendung von Flüssigkeiten nach Russland.

Flüssigkeiten, welche per Post nach Rußland zu befördern sind, müssen in starken Glasflaschen enthalten sein, die in luftdicht verschlossenen Metallkapseln einzuschließen und dann in starke Holzkisten zu verpacken sind.

Oberpostdirektion.

## Envoi de liquides en Russie.

Les liquides à expédier en Russie par la poste doivent être renfermés dans de fortes bouteilles de verre qui doivent, à leur tour, être placées dans des capsules en métal hermétiquement fermées pour être ensuite emballées dans de fortes caisses en bois.

La Direction générale des postes.

## Erleichterungen im Postverkehr.

Der Bundesrath hat in seiner Sitzung vom 8. Mai 1883 beschlossen, vom 1. Juni 1883 an folgende *Erleichterungen im Postverkehr* einzuführen:

I.

Für den ganzen Verkehr im Innern der Schweiz wird die durch Art. 41 der Posttransportordnung vom 10. August 1876 festgesetzte *Zuschlagstaxe* (von 50 %) für *bedingt zum Transport angenommene Gegenstände, sowie für sogenannte sperrige Güter* aufgehoben.

II.

Das durch Art. 50 der Posttransportordnung auf 30 Centimen festgesetzte *Minimum der Provision auf Fahrpostnachnahmen* wird auf 10 Centimen herabgesetzt.

III.

Der *Zuschlag auf den allgemeinen Taxen des Weltpostvereins*, welcher bis jetzt — in Anwendung von Art. 5 des Weltpostvertrags, der diesen Zuschlag fakultativ erklärt — auf den Korrespondenzen nach den überseeischen Postvereinsländern (ausgenommen Algerien, Marokko, die spanischen Besitzungen an der Nordküste von Afrika, die Vereinigten Staaten von Nordamerika, Canada, Neufundland und Egypten) mit 15 Centimen für die Briefe und mit 5 Centimen für die Drucksachen, Waarenmuster und Geschäftspapiere bezogen worden ist, wird aufgehoben und es betragen daher die Franko-Taxen für Korrespondenzen von der Schweiz *nach sämmtlichen dem Weltpostverein angehörenden Ländern* (die reduzierten Brieflexen im Grenzrayon mit Deutschland, Oesterreich und Frankreich vorbehalten):

Briefe, 25 Centimen für je 15 g, Postkarten (einfache), 10 Centimen, Postkarten (doppelte, mit Rückantwort, soweit zulässig), 20 Centimen, Drucksachen, Waarenmuster und Geschäftspapiere, 5 Centimen für je 50 g (Minimum für die einzelne Sendung 10 Centimen bei den Waarenmustern und 25 Centimen bei den Geschäftspapieren). Rekommandations- und Rückschlingebühr je 25 Centimen.

IV.

Die Taxe der im Innern der Schweiz versandten *Geldanweisungen bis und mit 20 Franken* wird von 30 auf 20 Centimen herabgesetzt.

Bern, den 9. Mai 1883.

Die Oberpostdirektion.

## Facilités introduites dans le service postal.

Le Conseil fédéral a, dans sa séance du 8 mai 1883, décidé d'introduire, dès le 1<sup>er</sup> juin 1883, les *facilités* suivantes dans le *trafic postal*:

I.

La *surtaxe* (de 50 %), fixée par l'art. 41 du règlement de transport du 10 août 1876, pour les objets qui ne sont acceptés que conditionnellement au transport, ainsi que pour les colis dits encombrants, est supprimée dans tous les échanges de l'intérieur de la Suisse.

II.

Le *minimum de la provision sur les remboursements de messagerie*, fixé à 30 centimes par l'art. 50 du règlement de transport, est réduit à 10 centimes.

III.

Est en outre supprimée l'augmentation sur les taxes générales de l'Union postale, qui, jusqu'à présent, (en application de l'art. 5 de la convention postale universelle — lequel déclare cette surtaxe facultative), était perçue, par 15 centimes pour les lettres et par 5 centimes pour les imprimés, échantillons et papiers d'affaires, sur les correspondances à destination des pays d'outre-mer faisant partie de l'Union (à l'exclusion de l'Algérie, du Maroc, des possessions espagnoles sur la côte septentrionale de l'Afrique, des Etats-Unis de l'Amérique du Nord, du Canada et de l'Egypte). Les taxes d'affranchissement des correspondances de la Suisse à destination de tous les pays appartenant à l'Union postale universelle (la taxe des lettres dans le rayon limitrophe avec l'Allemagne, l'Autriche et la France reste réservée) sont en conséquence les suivantes: lettres, 25 centimes par 15 g; cartes-postales (simples), 10 centimes; cartes postales (doubles), avec réponse payée, en tant qu'elles sont admises, 20 centimes; imprimés, échantillons et papiers d'affaires, 5 centimes par 50 g (minimum par envoi, 10 centimes pour les échantillons et 25 centimes pour les papiers d'affaires).

Droits de recommandation et d'avis de réception 25 centimes.

IV.

La *taxe des mandats jusqu'à et y compris 20 francs*, expédiés dans l'intérieur de la Suisse, est réduite de 30 à 20 centimes.

Bern, le 9 mai 1883.

La Direction générale des Postes.

## B. 9

# Gewinn- und Verlust-Rechnung der Toggenburger Bank in Lichtensteig

inklusive ihrer Zweiganstalten in Rorschach und St. Gallen

vom Jahre 1882.

**Soll**  
Lastenposten.

(Statutarische Genehmigung vorbehalten.)

**Haben**  
Nutzposten.

<b>I. Verwaltungskosten</b>										
	4,553	35	Entschädigung an die Verwaltungsbehörden							
	32,645	75	Besoldungen und Gratifikationen an die Angestellten und das Hilfspersonal							
	1,697	33	Assekuranz und Unterhalt der Bankgebäude							
	3,733	30	Lokalmiethe							
	1,461	—	Heizung, Beleuchtung und Reinigung							
	4,439	51	Bureau-Auslagen							
	6,945	99	Porti, Depeschen und Konkordatsspesen							
	314	50	Mobiliar: Abschreibung							
57,675	24	1,884	51	Diverse						
<b>II. Steuern</b>										
	1,000	—	Bundes-Banknotensteuer							
	6,415	—	Kantonale Banknotensteuer und Depositengebühr							
11,762	73	3,843	35	Andere kantonale Steuern						
		504	38	Gemeindesteuern						
<b>III. Passivzinsen</b>										
<i>a. Auf Schulden in laufender Rechnung:</i>										
	9,668	68	An Emissionsbanken und Korrespondenten							
	67,405	93	An Konto-Korrent-Kreditoren							
	1,310	40	Diverse							
<i>b. Auf Schuldscheinen aller Art:</i>										
An Depositenscheinen:										
	1,704	85	Bezahlte und kapitalisirte Zinsen							
An Obligationen der Bank:										
	81,930	—	Bezahlte Zinsen und Coupons							
	131,325	75	Fällige Zinsen und Coupons auf 31. Dezember 1882							
	213,255	75								
	163,598	25	49,657	50	Abzüglich: Fällige Zinsen und Coupons vom Vorjahre					
245,797	14	2,109	03	Diverse						
<b>IV. Verluste und Abschreibungen</b>										
	6,405	—	Auf Wechselforderungen							
	42,048	—	Auf Konto-Korrent-Debitoren							
53,293	03	4,840	03	Auf Grundeigenthum, nicht zum eigenen Gebrauch bestimmt						
<b>VI. Reingewinn</b>										
	2,507	38	Gewinn-Saldo-Vortrag von 1881							
163,248	20	160,740	82	Reingewinn des Rechnungsjahres 1882						
531,776	34									
<b>I. Ertrag des Wechselkonto</b>										
Diskonto-Schweizer-Wechsel:										
				Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen . . . . .	69,246	06				
				Rückdiskonto vom Vorjahre à 4 1/2 bis 6 %/o . . . . .	5,274	20				
					74,520	26				
				Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1882 à 3 1/2 bis 4 1/2 %/o . . . . .	7,990	69		66,529	57	
Wechsel auf das Ausland:										
				Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen . . . . .	17,569	36				
				Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1882 à 3 1/2 bis 5 %/o . . . . .	1,932	25		15,637	11	
Lombard-Wechsel:										
				Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen . . . . .	137,492	85				
				Rückdiskonto vom Vorjahre à 5 bis 6 %/o . . . . .	9,444	55				
					146,937	40				
				Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1882 à 5 bis 6 %/o . . . . .	12,098	05		134,839	35	
				Diverse, vereinnahmte Inkassogebühren u. s. w.				700	57	217,706 60
<b>II. Aktivzinsen und Provisionen</b>										
<i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung:</i>										
				Von Emissionsbanken und Korrespondenten . . . . .			11,595			
				Von Konto-Korrent-Debitoren . . . . .			219,207		83	
				Von Diverse . . . . .			2,286		35	
<i>b. Auf andern Guthaben und Anlagen:</i>										
Von Effekten und Hypothekaranlagen:										
				Vereinnahmte Zinsen . . . . .	35,968	05				
				Ratazins auf 31. Dezember 1882 . . . . .	7,216	41		43,184	46	
				Von Diverse . . . . .				1,019	03	277,292 67
<b>III. Ertrag der Immobilien</b>										
				Von Bankgebäuden . . . . .	2,375	—				
				Von anderem Grundeigenthum . . . . .	23,801	60		26,176	60	
<b>V. Diverse Nutzposten</b>										
				Agio auf Münzsorten und Noten . . . . .	3,956	05				
				Netto-Ertragniß der Ersparnißanstalten . . . . .	4,137	04		8,093	09	
<b>VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 1881</b>										
								2,507	38	
								531,776	34	

## Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Toggenburger Bank in Lichtensteig vom Jahre 1882.

### Vertheilung des Reingewinnes

nach § 36 der Statuten.\*

Ertrag laut Gewinn- und Verlust-Rechnung . . . . .	Fr. 163,248. 20
Ab: 4 %/o Zins auf dem Aktienkapital von Fr. 2,200,000 . . . . .	" 88,000. —
	Fr. 75,248. 20
Ab: Vortrag vom Jahre 1881 . . . . .	" 2,507. 38
	Bleiben Fr. 72,740. 82

Dieselben werden vertheilt wie folgt:

20 %/o dem Reservefond . . . . .	Fr. 14,500
10 %/o dem Verwaltungsrath . . . . .	" 7,250
10 %/o den Angestellten . . . . .	" 29,000. —
	Fr. 43,740. 82
Hiezu: Vortrag von 1881, wie oben . . . . .	" 2,507. 38
	Fr. 46,248. 20
Superdividende an die Aktionäre 2 %/o . . . . .	" 44,000. —
Vortrag auf neue Rechnung . . . . .	Fr. 2,248. 20

\* § 36 der Statuten lautet: „Von dem nach Abzug sämtlicher Kosten, Verluste und Abschreibungen sich ergebenden Reingewinn werden zuerst als ordentliche Dividende den Aktionären 4 %/o des Aktienkapitals ausgerichtet. Von dem Mehrbetrag dieses Reingewinnes werden sodann 20 %/o dem Reservefond, 10 %/o als Tantième dem Verwaltungsrath und 10 %/o den Beamten und Angestellten der Anstalt, und zwar zur Hälfte an den Direktor und zur Hälfte an die andern Angestellten, nach dem Ermessen des Verwaltungsrathes, zugewiesen und die übrigen 60 %/o als Superdividende unter die Aktionäre vertheilt.“



Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 5. Mai 1883.  
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 5 mai 1883.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Zentralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken.		Uebrige Kassabestände		Total		
		Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeckung 40 o/o der Zirkulation. Conversion légale des billets 40 o/o de la circulation.	Frei verfügbarer Theil. Partie disponible.	Billets d'autres banques d'émission suisses.	Kassabestände Autres valeurs en caisse		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	6,600,000	6,600,000	2,640,000	1,464,350	—	309,900	55,045	42	4,469,295	42	
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	700,000	700,000	280,000	118,400	—	14,750	5,319	70	413,469	70	
3	Kantonalbank von Bern, Bern	7,750,000	7,249,595	2,899,898	1,656,592	—	613,135	116,251	46	5,285,816	46	
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,900,000	1,670,160	668,064	767,073	60	24,300	110,240	26	1,569,677	86	
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	5,000,000	4,960,360	1,984,144	700,549	84	55,400	1,360	43	2,741,454	27	
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	349,410	346,920	138,768	63,222	—	5,000	3,159	05	210,149	05	
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,500,000	1,280,930	512,372	243,388	96	108,390	7,923	71	867,074	67	
8	Aargauische Bank, Aarau	3,000,000	2,527,050	1,010,820	217,085	—	68,600	63,951	78	1,360,456	78	
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	979,220	391,688	86,324	45	120,470	37,072	07	635,554	52	
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,850,000	1,786,350	714,540	158,790	89	27,600	64,725	32	965,656	21	
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	750,000	718,840	287,536	221,319	—	60,590	27,902	80	597,347	80	
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	2,000,000	1,995,640	795,256	217,209	50	3,040	9,992	46	1,028,497	96	
13	Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern	1,094,300	1,093,900	437,560	123,850	—	69,630	6,963	11	638,008	11	
14	Banque du Commerce, Genève	19,700,000	16,123,500	6,449,400	2,600,069	30	427,990	286,723	05	9,764,182	35	
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	2,900,000	2,500,000	1,000,000	105,359	06	153,650	3,304	51	1,262,313	57	
16	Bank in Zürich, Zürich	5,000,000	4,910,900	1,964,360	1,056,480	62	423,750	6,536	91	3,451,127	53	
17	Bank in Basel, Basel	8,000,000	7,712,500	3,085,000	1,261,067	99	391,800	16,478	24	4,754,346	23	
18	Bank in Luzern, Luzern	2,000,000	1,990,650	796,260	483,210	—	69,100	30,429	65	1,378,999	65	
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,727,400	1,890,960	49,174	45	168,000	174,851	70	2,282,986	15	
20	Crédit Gruyérien, Bulle	240,000	239,200	95,680	6,515	—	65,590	5,562	31	173,347	81	
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	14,600,000	13,443,690	5,377,476	4,108,750	77	590,350	406,236	90	10,482,813	67	
22	Solothurnische Bank, Solothurn	2,500,000	2,457,080	982,832	229,803	86	188,170	77,564	25	1,478,370	11	
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	700,000	697,500	279,000	34,462	64	212,050	25,258	05	551,040	69	
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,201,905	1,121,565	445,626	153,539	—	34,410	8,391	01	644,986	01	
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg	744,700	743,930	297,572	73,508	—	10,240	9,919	26	391,239	26	
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	7,170,065	6,592,635	2,637,054	632,373	04	351,500	312,251	29	3,933,178	33	
27	Ersparnißkasse des Kantons Uri, Altorf	300,000	300,000	120,000	25,426	20	6,120	364	30	151,910	50	
28	Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stans	300,000	299,650	119,860	1,455	—	2,510	425	15	124,250	15	
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle	176,280	176,280	70,512	25,218	—	16,350	1,418	09	113,498	09	
	Stand am 28. April 1883	104,026,660	95,945,445	38,378,178	16,879,588	17	4,587,385	1,875,892	24	61,721,043	41	
	Etat au 28 avril 1883	104,026,660	95,703,965	38,281,586	16,454,526	67	3,057,505	1,631,572	67	59,425,190	34	
		—	+ 241,480	+ 96,592	+ 425,061	50	+ 1,529,880	+ 244,319	57	+ 2,295,853	07	

Gold (or) . . . . . Fr. 34,918,771. —  
 Silber (argent) . . . . . „ 20,338,995. 17  
 Gesetzliche Baarschaft (encaisse légale) Fr. 55,257,766. 17

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.  
 Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

Vom 5. Mai 1883. — Du 5 mai 1883.  
 (Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi				Total			
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Checks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken. Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours.	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois					
					Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel Effets sur l'étranger		Lombard-Wechsel Avances sur nantissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons. Bons de caisse d'états suisses, obligations des états et leurs coupons	
5	Bank in St. Gallen	5,000,000	55,400	—	4,069,707. 37	1,399,947. 62	1,453,630. —	—	—	6,978,684. 99
14	Banque du Commerce à Genève	19,700,000	427,990	61,618. 05	10,136,205. 95	55,241. 30	2,451,000. —	—	—	13,132,055. 30
16	Bank in Zürich	5,000,000	423,750	—	8,747,157. 83	632,255. 35	4,375,508. 70	—	—	14,178,671. 88
17	Bank in Basel	8,000,000	391,800	—	9,697,544. 50	214,152. 50	3,228,040. 10	—	—	13,531,537. 10
19	Banque de Genève	5,000,000	168,000	—	7,518,676. —	167,276. 15	825,491. 30	—	—	8,679,443. 45
	Stand am 28. April 1883	42,700,000	1,466,940	61,618. 05	40,169,291. 65	2,468,872. 92	12,333,670. 10	—	—	56,500,392. 72
	Etat au 28 avril 1883	42,700,000	752,190	78,985. 20	43,249,418. 78	2,205,036. 67	12,492,186. 70	—	—	58,777,817. 35
		—	+ 714,750	— 17,367. 15	— 3,080,127. 13	+ 263,836. 25	— 158,516. 60	—	—	— 2,277,424. 63

Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes Couverture des billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfristige Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechselschulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	2,684,693. 84	6,978,684. 99	1,425,697. 38	11,089,076. 66	4,960,360	823,588. 40	—	5,783,948. 40
14	Banque du Commerce à Genève	9,049,469. 30	13,132,055. 30	194,278. 80	22,375,803. 40	16,123,500	2,134,137. 65	—	18,257,637. 65
16	Bank in Zürich	3,020,840. 62	14,178,671. 88	605,941. 22	17,805,453. 72	4,910,900	3,494,641. 25	—	8,405,541. 25
17	Bank in Basel	4,346,067. 99	13,531,537. 10	1,720,508. 38	19,598,113. 47	7,712,500	5,491,210. 48	—	13,203,710. 48
19	Banque de Genève	1,940,134. 45	8,679,443. 45	—	10,619,577. 90	4,727,400	465,839. 65	—	5,193,239. 65
	Stand am 28. April 1883	*21,041,206. 20	56,500,392. 72	3,946,426. 23	81,488,025. 15	38,434,660	12,409,417. 43	—	50,844,077. 43
	Etat au 28 avril 1883	22,371,974. 27	58,777,817. 35	2,888,923. 49	84,038,715. 11	38,619,100	16,464,542. 62	—	55,083,642. 62
		— 1,330,768. 07	— 2,277,424. 63	+ 1,057,502. 74	— 2,550,689. 96	— 184,440	— 4,055,125. 19	—	— 4,239,565. 19

\* Ohne Fr. 16,140. 73 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.  
 \* Sans fr. 16,140. 73 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.  
 Disconto am 7. Mai 1883 in Lausanne: 4 %; in Zürich, Basel, Bern, Genf: 3 %; in St. Gallen: 3 1/2 %.  
 Escompte le 7 mai 1883 à Lausanne: 4 %; à Zurich, Bâle, Berne, Genève: 3 %; à St-Gall: 3 1/2 %.

## Schweizerische Konsulatsberichte — Rapports des Consuls suisses

Bukarest, den 25. April 1883.

Bericht des schweizerischen Generalkonsuls, Herrn *Jean Staub*, über das Jahr 1882.

(Fortsetzung des in Nr. 1 des Schweiz. Handelsamtsblattes veröffentlichten Berichtes.)

Indem ich mich beehre, den ersten Theil meines Handelsberichtes über das Jahr 1882 durch die nachfolgenden Mittheilungen zu ergänzen, wende ich mich wieder in erster Linie einigen *schweizerischen Exportartikeln* zu. Die darauf bezüglichen Wahrnehmungen und Bemerkungen besitzen auch heute noch volle Aktualität, denn ihre Ursachen und Bedingungen sind fortdauernde:

Mit ganz besonderem Interesse folgte ich dem in einem Theil der schweizerischen Presse erhobenen Meinungsaustausch über die nächste Zukunft der *Stückindustrie* in den östlichen Kantonen. Außer der Bedeutung, welche derartige Erörterungen für die beteiligten Kreise im Vaterland haben mögen, sind dieselben auch für die amtlichen Organe des schweizerischen Handelsstandes in der Fremde von Wichtigkeit und Werth. Sie wirken orientirend. Sie deuten die Richtung an, nach der der Wächter im Ausland mit besonderer Aufmerksamkeit auszuschaun hat und sind ihm ein Fingerzeig. Was nun das rumänische Absatzfeld für schweizerische Stickereien anbelangt, so kann ich das denselben im I. Theil meines Berichtes eröffnete gute Prognostikon nur bestätigen. Der Absatz ist hier ein bedeutender und der Bedarf in stetem Wachsen. Die Leistungsfähigkeit der Fabrikanten ist mit Bezug auf die Raschheit der Lieferungen hinter den Anforderungen der Besteller zurück geblieben. Um die Kunden rascher bedienen zu können, übernahmen hiesige Agenten die Vertretung mehrerer Fabrikanten zugleich, ein Vorgang, der schwerlich bei einem andern Artikel ohne Widerstreit der Interessen stattfinden könnte. Allerdings gelten für den Massenbedarf keine großen Preise und derselbe bewegt sich meist in den untern und mittlern Stufen der langen Preisscala; er fängt mit Vorliebe schon bei der Waare an, die 25 bis 30 Rappen per aune kostet. Während die bessere Waare noch immer in Stücken von 3½ aunes bestellt wird, gehen billige Broderien (bandes et entredeux), die eben das Gros ausmachen, nur noch in Stücken von 3 aunes; Dessins à jour. Ich gebe zu, daß den meisten Fabrikanten diese Richtung des Geschmacks und diese Kargheit der Konsumenten nicht zusagt. Dafür aber werden sie in der Größe des Umsatzes bessere Befriedigung finden und ich kann nicht umhin, meine Worte vom 16. Dezember zu wiederholen, daß der Fabrikant, «der auch hinsichtlich der Preise auf den hiesigen Geschmack eingerichtet ist, mit Ruhe die Produktion vermehren darf». Der Bedarf von billigen Broderien hat sich recht eigentlich *popularisirt* und selbst die Aernste schmückt Hemd und Schirtingjacke mit einem Aufputz von Stickereien.

Es ist eigenthümlich, daß keines der drei schweizerischen Engros-Häuser des Platzes Broderien führt; das große Geschäft in diesem Artikel wird ausschließlich von israelitischen Importeuren und von zahlreichen Detaillisten besorgt; dagegen sind St. Galler und Appenzeller Firmen in großer Anzahl am hiesigen Platze durch Agenten vertreten.

Das Geschäft mit *Seidenbändern* zeigt ähnliche Verhältnisse, nur mit dem Unterschied, daß Frankreich den größeren Theil desselben an sich gezogen hat. Ich sah am Platz ganz schöne Sortimente dieses Artikels, von denen aber kein Stück aus der Schweiz kam; es war alles Waare aus St. Etienne, die zum Theil den Weg über Paris genommen hatte. Satin-Faille-Bänder sind schon seit längerer Zeit vernachlässigt, gegenwärtig sind die sog. Ottomanes in allen Breiten und Farben noch im Schwung, doch prophezeien genaue Kenner des Artikels und des Geschmacks denselben ein nahes Ende und dem einfachen Faille-Band einen neuen Aufschwung. Die Natur des Artikels und der rasche Wechsel der Mode, dem derselbe unterworfen ist, erklären es, warum sich der Großhandel von dem Geschäft mehr und mehr abgewendet hat. Dasselbe wird nun durch französische Kommissionäre, von denen viele wieder ihren Agenten hier haben, mit den Detaillisten direkte gemacht. Die letztern reisen jährlich wenigstens einmal nach Frankreich zum Einkauf, wo sie dann nicht nur Seidenbänder, sondern auch viele andere Artikel und insbesondere *Seidenwaaren* in Stücken kaufen. Pariser Kommissionäre machen mit Rumänien große und, ich glaube, einträgliche Geschäfte mit diesen Artikeln. Sie müssen aber dabei den guten Kunden große und lange fidi gewähren.

Ohne Zweifel ließe sich ein großer Theil des Geschäftes der Schweiz revindizieren, wenn unsere Käufer auf einem schweizerischen Platz ähnliche Erleichterungen fänden. Warum sollen dieselben in Wien, Leipzig oder Paris kaufen, was sie in Zürich direkte und billiger fänden? Zürich wäre vorzugsweise dazu berufen, nach den Ländern der untern Donau das Kommissionsgeschäft in großem Styl zu betreiben; es besitzt alle Elemente dazu. Bei seiner günstigen Lage und leichten Verbindung mit den wichtigsten Bezirken der für hier Interesse bietenden Industrie, würde es das Geschäft nicht nur in den Artikeln seiner eigenen Produktion, sondern auch in jenen anderer schweizerischer Branchen besorgen. Die Hauptsache wäre für einmal, daß sich dortige Exportfirmen entschlossen, die Sache aufzunehmen, vertrauenswerthe Agenten am Platz zu bestellen und durch dieselben der Crème uneres Detailhandels Muster und Preise vorlegen zu lassen. Als kürzester Termin der fidi müßten sechs Monate in's Auge gefaßt werden. Gegen das Domiziliren ihrer Accepte im Ausland haben unsere Käufer eine begriffliche Abneigung; man müßte ihnen auch in dieser Hinsicht entgegenkommen und die Zahlung hier stipuliren. Gerade für einen Platz wie Zürich, dessen mächtigstes Kreditinstitut solche Accepte gewiß unter den möglichsten Erleichterungen entgegennehme, könnte in dieser Bedingung keine Schwierigkeit liegen.

Von *Nähseide* ist wenig aus der Schweiz gekommen; deutsche Zwirnereien suchen sich das übrigens nicht sehr bedeutende Geschäft darin zu erhalten.

Mit Vergnügen konstatiere ich, daß die schweizerische *Crêpe de santé* sich mehr und mehr einbürgert. Man betrachtet hier das Fabrikat aus Basel als Original, jenes aus Zofingen als Imitation.

Im Uebrigen bedauere ich, in meinen Berichten von einem nennenswerthen Absatz schweizerischer Wollfabrikate nichts melden zu können, was wohl erklärlich ist, wenn man bedenkt, daß im Jahr 1881 die Einfuhr von Tuch und andern Wollgeweben den Werth von 30 Millionen Franken

erreichte, wovon aber auf die Schweiz nur 8000 Franken entfielen. Ich gebe zu, daß die letztere Ziffer tief unter der Wirklichkeit ist, aber es steht doch außer Frage, daß die schweizerischen Tuche auf unsern Märkten nur einen äußerst minimen Absatz finden. Die Regierung hat ihren ganzen großen Bedarf wieder auf eine Reihe von Jahren an die Tuchfabrik des Herrn Aleaz in Piatra (Moldau) vergeben, welcher verpflichtet ist, noch eine Tuchfabrik zu errichten. Im Nothfall kann er unter seiner Verantwortung einen Theil des Bedarfs im Auslande erstellen lassen. (Preis: Fr. 6. 60 per Quadratmeter von 620 Gramm Gewicht.)

An der großen Einfuhr aller Art *Eisenwaare* nimmt die Schweiz nicht Theil, da sie darin mit Westphalen, Rheinpreußen und Oesterreich nicht konkurriren kann. Einzig Thüren- und Fensterbänder aus Zürich scheinen einige Beachtung gefunden zu haben. In emaillirtem Kochgeschirr sind gründliche Kalkulationen und Vergleiche angestellt worden; allein die Bezüge stellen sich aus Mähren viel billiger als aus der Schweiz und daneben ist jene Waare schon längst eingeführt und bei den Käufern beliebt.

Für den Bezug von *Abfallgarn*, wovon schweizerische Spinnereien einiges nach Rumänien exportiren, sind die Aussichten nicht günstig, denn die hiesigen Kerzenfabrikanten, welche so ziemlich die einzigen Abnehmer dafür sind, klagen über schlechten Absatz, weil die Bauern anstatt der Talglichter nun Petroleum brennen, wovon Rumänien täglich größere Quantitäten zu Tage fördert.

Obwohl ich die Schwierigkeit der Einführung eines Artikels aus einer andern als der bisherigen Bezugsquelle sehr wohl kenne, so glaube ich doch, die betreffenden schweizerischen Baumwollindustriellen auf den großen und allgemeinen Absatz aufmerksam machen zu sollen, den die österreichischen *Barchente* in Rumänien finden und zwar vorzugsweise in den Farben braun und blau, wovon viele tausend Stücke jährlich importirt werden; dieselben sind auf der Rückseite gekratzt, weshalb sie auch als plüschartige Gewebe zu 90 Fr. per 100 kg verzollt werden müssen, während der erste Kosten etwa öwfl. 3. 80 bis öwfl. 4 für Stücke von 22 m Länge und 57/8 cm Breite beträgt. Die Waare ist auch unter dem Namen Zwitterauer Barchent bekannt und dürfte sich vielleicht für die Industrien des Kantons Aargau eignen. Auch weißer Piquet-Barchent im Preise von 3 bis 8 Gulden bei 15 m Länge und bis zu 70 cm Breite wird viel aus Wien importirt. Die Muster müssen stark ausgeprägt und die Stücke auf der Rückseite mit möglichst viel «Pelz» versehen sein.

Außenhandel Rumäniens, 1881.

	Einfuhr Fr.	Ausfuhr Fr.
Oesterreich-Ungarn	134,963,201	72,131,702
Belgien	3,600,887	559,807
England	50,508,269	82,227,074
Frankreich	22,670,917	19,270,948
Deutschland	31,775,936	1,584,420
Italien	1,885,254	4,628,738
Rußland	5,688,243	4,485,949
Türkei	12,372,172	11,344,377
<b>Schweiz</b>	<b>1,157,828</b>	<b>24,870</b>
Andere Staaten	10,134,751	10,260,432
	274,757,458	206,518,317

Wohl in Folge der in meinem Bericht vom 1. Mai 1882 erwähnten Verwendung dieses Generalkonsulats ist der Schweiz in den offiziellen statistischen Tabellen eine eigene Rubrik eröffnet worden, doch kann dieselbe aus den damals angeführten Gründen den faktischen Handelsverkehr zwischen den beiden Ländern nicht einmal annähernd wiedergeben. Die schweizerische Einfuhr kann eben so leicht das Doppelte der oben angeführten Summe betragen.

Aus der obigen Tabelle erhellt, daß die dem «Deutschen Handelsarchiv» entnommene Notiz in Nr. 4 des «Schweiz. Handelsamtsblattes», welche die Einfuhr aus der Schweiz im Jahre 1881 auf 24,870 Fr. beziffert, unrichtig ist. Ueber die Einfuhr aus der Schweiz existirten damals noch keine besondern statistischen Erhebungen und beruht diese Ziffer offenbar auf der Verwechslung mit jener des angeblichen direkten Exports Rumäniens nach der Schweiz.

Aus der *Handelsgesetzgebung* des letzten Jahres ist zu berichten, daß der gesetzliche *Zinsfuß* für Handelsgeschäfte auf 6 %, jener des Civilrechts auf 5 % jährlich festgesetzt wurde. Auch wurde ein Gesetz über das *kaufmännische Pfandrecht* und die *Kommissionäre promulgirt*, wonach den letztern ein *Privilegium auf dem Werth der ihnen gesandten oder consignirten oder bei ihnen deponirten Waaren zugestanden wird, für alle Darlehen, Vorschüsse oder Zahlungen, welche sie selbst vor Erhalt der Waare dafür geleistet haben. Da es im Lande noch immer Konsignationslager für schweizerische Rechnung gibt, so verdient diese Gesetzesnovelle alle Beachtung. Wenn ein Kommissionär in's Falliment geräth, so muß authentisch nachgewiesen werden, daß das Lager bloß consignirt war, sonst fällt es in die Masse.*

## Vorbericht über das erste Trimester 1883.

Das Geschäft in der *Importbranche* hat sich im Ganzen gut angelassen und wäre noch bedeutender geworden, wenn nicht der lange Winter dessen Entfaltung gehemmt hätte. Der Garnhandel war besonders lebhaft und es ist seit Jahren im Engros-Geschäft nicht so viel Baumwolltwist umgesetzt worden, wie dieses Frühjahr. Die Eigner waren willige Verkäufer, weil in Manchester inzwischen ein ziemlicher Abschlag auf Garn eingetreten war.

Die *Kreditverhältnisse* flößen mehr Vertrauen ein als früher. Das seiner Zeit erwähnte Circular des Justizministers in Betreff der Bankerottäre hat Früchte getragen; manche dürre Aeste sind abgefallen und jene Sorte Kunden, die von langer Hand auf Ausgleich oder Falliment spekuliren, haben einen heilsamen Schrecken bekommen.

Die *Getreidepreise* haben sich im Laufe des Winters bedeutend gehoben; man quotirt gegenwärtig

	in Turn-Severin		in Oltenitza	
	Fr.		Fr.	
Weizen	59—60 ₰	72—88	80—86	
Mais	59—60 ₰	52—57	56—60	
Gerste	49—50 ₰	52—54	50—53	

		in Braila
Hafer	32—33 ₰	32—33
Roggen	52—54 ₰	53—60
Reps, wilder	52 ₰	65
Hirse	60 ₰	46

Alles pro Kila von ungefähr 5 Meterzentnern. Weiße Bohnen (Fasole) 16 Fr. per Meterzentner.

Die *Aufhebung der Freihäfen* (Constantza, Galatz, Braila) ist in schonender Weise durchgeführt worden und bereits sind die Arbeiten zur Errichtung großer Entrepôts an den beiden Donauhäfen ausgeschrieben. Es ist wahrscheinlich, daß sich in Folge der Abschaffung jener Privilegien Bukarest noch bald als sonst zum Emporium des wallachischen und zum Theil auch des moldauischen Innenhandels entwickeln wird. Durch das Bukarester Zollamt wurden im Jahr 1881 für 87 Millionen Franken Güter importirt und durch jenes in Braila für 12½ Millionen, wovon ein großer Theil auch für Bukarest bestimmt war.

Der Stand der *Wintersaaten* ist ein befriedigender; die Frühjahrsaussaat dagegen wurde durch das lang anhaltende Regenwetter stark verzögert.

Eine neuliche im Auftrag der Regierung veranstaltete Enquête hat dargelegt, daß es in Rumänien keine *Phylloxera* gibt; was dafür angesehen wurde, war ein bloßer vegetaler Pilz. Die Reben haben den Winter gut überstanden. Der letztjährige Wein, der ungemein starken Alkoholgehalt zeigt, kostet in Dragaschan 7 bis 10 Fr. per Vatra von 12 Litern, je nach Qualität.

Der Preis des vorzüglichen rumänischen *Steinsalzes* wurde kürzlich für den Export auf 50 Fr. per Tonne (also 2½ Rappen das Pfund) franko Galatz festgestellt. Wahrscheinlich würde die Regierung für bedeutende Posten, insbesondere wenn für entferntere Gegenden bestimmt, darauf noch eine Ermäßigung gewähren.

Seit dem 15. März ist der Ausnahmetarif für den Transport von *Getreide* zwischen den Stationen der rumänischen Eisenbahnen und Lindau, Vorarlberg und der Schweiz in Kraft getreten. Danach betrüge beispielsweise die Fracht für den Meterzentner Weizen bei Aufgabe von mindestens 10,000 kg von Bukarest nach Romanshorn (1826 km) Fr. 7. 63  
» » » Ziegelbrücke (1917 ») » 8. 41  
» » » Turn-Severin nach Romanshorn (1463 km) » 5. 90

Ich führe diese erstaunlich billigen Ausnahmsfrachten an als Caeterum censeo meiner wiederholten Anregung, das Getreide aus Rumänien nach der Schweiz direkte zu beziehen.

Die Beschlüsse der Londoner Konferenz haben den in meinem Bericht vom 1. Mai letzten Jahres angedeuteten Plan, eine *rumänische* Dampfschiffahrtsgesellschaft auf der Donau in's Leben zu rufen, zur Reife gebracht; die Regierung hat das Gesetzesprojekt der Kammer im März vorgelegt, die es mit Applaus entgegen nahm; der Staat würde danach der Gesellschaft 5 % Zins garantiren.

Immer in Folge des gleichen Ansporns ist nun der Regierung auch das Projekt eines 60 Kilometer langen *Kanals* von Czernawoda nach Constantza vorgelegt worden, wodurch der Umweg über Sulina von 450 Kilometern erspart und wichtige Bezirke der Dobrudscha sanirt und der Kultur erschlossen würden.

Gewissermaßen *pro domo* erlaube ich mir noch folgende *Schlussbemerkung*:

Das Generalkonsulat wird fortgesetzt mit zahlreichen Auskunftsbegehren und Anfragen der verschiedensten Art, sowohl aus dem Heimatlande, als auch von auswärtigen Landleuten, beehrt und macht sich ein Vergnügen daraus, dieselben möglichst nach Wunsch zu erledigen. Einzelne Wahrnehmungen lassen es jedoch angezeigt erscheinen, dem Verlangen Ausdruck zu geben, daß dessen Mittheilungen zum mindesten mit der gleichen Discretion behandelt werden, wie sie im kaufmännischen Verkehr als selbstverständlich geübt wird. Es darf nicht übersehen werden, daß der Konsul nicht ein den geschäftlichen Sphären entrückter Berufsbeamter ist, sondern, wenn er dem kommerziellen Theil seiner Aufgabe einigermaßen gerecht werden will, mitten im frisch pulsirenden Geschäftsleben drin stehen muß. Selbst bei seiner absoluten Unabhängigkeit kommt er demgemäß leicht in eine falsche Stellung, wenn heimatische Firmen ihren Agenten am Platz zurückerportiren, was das Generalkonsulat nicht umhin konnte, ihnen auf vertrauliche Anfragen diskret zu eröffnen.

Zur Betreibung von Schuldforderungen besitzen die Konsulate in Rumänien keinerlei Coercitivmittel; in Fällen, wo ihre Intervention, die nur persuasiver Art sein kann, nicht zum Ziele führt, bleibt zur weitem Verfolgung dann nur der gerichtliche Weg, zu dem nur ausnahmsweise und nur dann gerathen werden kann, wenn der Forderung unanfechtbare Schuldtitel zu Grunde liegen. Es ist übrigens durch diese Amtsstelle seit ihrer Errichtung schon mancher alte Posten auf gutlichem Wege eingebracht worden.

## Douanes étrangères.

### FRANCE

**Assimilation des tulles brodés aux tulles unis.** En vertu des tarifs résultant des anciens traités, les tulles unis et les tulles brodés étaient imposés au même droit.

Les nouveaux tarifs n'ayant pas nommément désigné les tulles brodés (autres que les rideaux, qui sont spécialement taxés), on a élevé la question de savoir si ces tulles doivent continuer à être traités comme les tulles non brodés, ou s'il y a lieu de leur faire suivre le régime des *broderies*.

Saisi de la question, conformément à la proposition du Département des finances, le Comité consultatif des arts et manufactures a déclaré, par un avis en date du 6 décembre 1882, que les tulles auxquels on applique des broderies appartenent, en général, à la classe des bobins fins, ce qui les rendrait passibles, à l'état de tulles unis, du droit de 5 fr. 62 ct. le kilogramme, il ne serait pas rationnel de les admettre à la taxe de 4 fr. 50 ct., afférente aux broderies proprement dites, lorsqu'ils auraient reçu ce complément de main-d'œuvre. Il a jugé, en conséquence, qu'on devait maintenir l'ancienne assimilation des tulles brodés aux tulles unis.

## Ausstellungen — Expositions

### Ausstellung von Maschinen für Hanfbearbeitung in Bologna.

Vom 18. bis 25. August laufenden Jahres findet in Bologna eine internationale Preis-Ausstellung von Maschinen für die ländliche Bearbeitung des Hanfes statt.

Die Bewerber, einheimische oder ausländische Konstrukteure oder Erfinder, haben ihre Anmeldungen vor dem 30. Juni 1883 einzureichen. Eine Beschreibung nebst Zeichnung der auszustellenden Maschinen soll die Anmeldung begleiten. Sämmtliche Gegenstände sind an die Adresse «*Au Comice agricole de Bologne*» zu senden. Die Maschinen sollen bis zum 10. August an Ort und Stelle abgeliefert werden.

Für die beste neue, vollständige Maschine, welche im Stande ist, das Brechen des gerösteten Hanfes vollständig zu besorgen und welche mindestens 2 metr. Zentner gehechelte Waare per Stunde produziert — mit einem Arbeitsaufwande im Werthe von höchstens 6 Fr. per metr. Zentner — wird ein Preis von 4000 Fr. ausgesetzt.

Ueberdieß wird ein Preis von 1000 Fr. für diejenige neue Maschine zum Brechen, Schwingen, Hecheln etc. (scavezzatrice, maciulatrice, spatolatrice), welche in ihrer Spezialität als die vollkommenste erkannt wird, bestimmt.

Falls keiner von oben erwähnten beiden Preisen zugesprochen wird, kann der restirende Betrag ganz oder theilweise zu zweiten Preisen verwendet werden.

### Concours de machines pour la préparation du chanvre à Bologne.

Un concours international de machines propres à la préparation rurale du chanvre aura lieu à Bologne (Italie) du 18 au 25 août 1883.

Les concurrents, constructeurs ou inventeurs nationaux ou étrangers, devront présenter leur demande d'admission au concours avant le 30 juin 1883. Une description avec dessin des machines à exposer, devra accompagner la demande; le tout sera adressé: *Au comice agricole à Bologne*. Les machines devront être en place le 10 août.

Il sera décerné un prix de 4000 fr. pour la meilleure machine nouvelle et complète, capable d'opérer complètement le teillage du chanvre roui, en produisant au moins deux quintaux de filasse commerciale par heure, avec une dépense totale de travail qui ne dépasse pas 6 fr. par quintal.

En outre on délivrera un prix de 1000 fr. à la nouvelle machine, ou briseuse (scavezzatrice) ou broyeuse (maciulatrice) ou déméleuse (spatolatrice) du chanvre roui, qui sera jugée avoir réalisé le perfectionnement le plus important dans la construction de ce genre de machines.

Dans le cas où aucun des deux prix précédents ne serait décerné, on pourra répartir totalement ou partiellement en prix secondaires la somme qui restera disponible.

### Internationale Ausstellung von Erzeugnissen des Gartenbaues in Scharbeck.

Dieselbe findet vom 17.—19. Juni 1883 statt. Anmeldungen spätestens bis 10. Juni an M. Fernand Mailly, rue d'Hoogvorst 17, Scharbeck. — Goldene, silberne und bronzene Medaillen.

### Exposition internationale d'horticulture à Scharbeck.

Cette exposition aura lieu du 17 au 19 juin 1883. Les demandes d'inscription doivent être adressées au plus tard le 10 juin à M. Fernand Mailly, rue d'Hoogvorst 17, Scharbeck. — Médailles d'or, d'argent et de bronze.

## Verschiedenes — Divers

Ein neuer Handels- und Schifffahrtsvertrag ist am 4. d. M. zwischen Deutschland und Italien vereinbart und unterzeichnet worden.

Un nouveau traité de commerce et de navigation a été conclu le 4 courant entre l'Allemagne et l'Italie.

Die Handelskonvention vom 7. November 1881 zwischen Oesterreich-Ungarn und Frankreich ist am 1. Mai bis 29. Februar 1884 verlängert worden. Spätestens Anfangs Oktober dieses Jahres sollen in Paris Unterhandlungen über einen definitiven Handelsvertrag zwischen den beiden Staaten eröffnet werden.

La convention commerciale conclue le 7 novembre 1881 entre l'Autriche-Hongrie et la France a été prolongée, le 1<sup>er</sup> mai 1883, jusqu'au 29 février 1884. Des négociations en vue de l'élaboration d'un traité de commerce définitif entre les deux états devront s'ouvrir à Paris au commencement d'octobre de cette année, pour le plus tard.

### Droit de change italien.

Des maisons de commerce allemandes ayant eu fréquemment à subir ces derniers temps des retards et des ennuis par suite de leur ignorance des nouvelles dispositions de la législation italienne en matière de droit de change, le «*Deutsches Handelsarchiv*» porte à la connaissance du commerce les prescriptions suivantes, entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de cette année et modifiant l'ordonnance antérieure sur le droit de change.

«Les termes employés jusqu'à maintenant dans le texte d'une *lettre de change*: «*Prima di Cambio*» (Première de change), «*Sola di Cambio*» (Seule de change), ne sont plus suffisants. Il est nécessaire d'écrire «*Prima lettera di cambio*» (Première lettre de change) et sur un *billet de change* au lieu de Pagherò, il faut écrire «*Pagherò cambiario*» (je paierai pour change) ou «*Vaglia cambiario*» (Valeur de change).

Les effets de change créés en Italie contrairement aux prescriptions qui précèdent ne seront pas escomptés par la Banque nationale italienne et, en cas de protêt, le débiteur ne pourra être attaqué devant les tribunaux de commerce, l'obligation contractée en dehors des termes obligatoires précités n'ayant d'autre caractère que celui d'une reconnaissance de dette, qui ne peut être, comme telle, poursuivie ailleurs que devant les tribunaux civils.

Le protêt qui antérieurement devait être dressé le lendemain de l'échéance de l'effet, peut maintenant être renvoyé au deuxième jour après cette échéance.

Le porteur de l'effet protesté, qui n'envoie pas lui-même immédiatement toutes les pièces du protêt au dernier (soit à un précédent) endosseur, doit, dans le délai de 2 jours dès la levée du protêt, en donner avis par lettre chargée au dit précédent endosseur.

L'aval (avallo) doit maintenant être apposé sur l'effet même, sans possibilité de le donner sur une pièce à part, ainsi que cela pouvait se faire autrefois.»

**Schweizerische Fabrikstatistik — Statistique des fabriques suisses**

Zusammenfassung der vom Schweiz. Handels- und Landwirtschafts-departement veröffentlichten Statistik der dem Bundesgesetz betreffend die Arbeit in den Fabriken unterstellten Etablissements, auf Grundlage der im Mai 1882 von den eidg. Fabrikinspektoren gemachten Erhebungen.

Résumé de la statistique des établissements soumis à la loi fédérale sur le travail dans les fabriques, publiée par le Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture sur la base du recensement effectué par les inspecteurs fédéraux des fabriques en mai 1882.

Kanton	Zahl der — Nombre des			Canton
	Etablissements	Arbeiter	Pferdekkräfte (Betriebskraft) Forces de cheval (force motrice)	
Zürich	446	30,536	13,662	Zürich.
Bern	187	12,302	6,051	Berne.
Lucern	45	2,260	1,913	Lucerne.
Uri	4	79	123	Uri.
Schwyz	25	1,696	1,270,5	Schwyz.
Unterwalden	6	193	133,5	Unterwalden.
Glarus	71	8,566	6,088	Glaris.
Zug	12	1,947	1,647	Zoug.
Freiburg	18	886	279	Fribourg.
Solothurn	60	6,342	2,127	Soleure.
Baselstadt	107	9,761	2,921	Bâle-Ville.
Baselland	39	2,623	2,379	Bâle-Campagne.
Schaffhausen	45	2,431	1,756	Schaffhouse.
Appenzell A.-Rh.	187	3,968	475	Appenzell Rh.-ext.
Appenzell L.-Rh.	15	402	—	Appenzell Rh.-int.
St. Gallen	622	19,421	5,487	St-Gall.
Graubünden	28	941	1,145	Grisons.
Aargau	229	12,348	5,111	Argovie.
Thurgau	258	7,992	2,899	Thurgovie.
Tessin	22	1,929	251,5	Tessin.
Waadt	102	4,098	1,950	Vaud.
Wallis	8	333	225	Valais.
Nenenburg	31	1,760	976,5	Neuchâtel.
Genève	75	2,042	576,5	Genève.
<b>Total</b>	<b>2,642</b>	<b>134,856</b>	<b>59,451,5</b>	

Weitere bezügliche Zusammenstellungen folgen in nächster Nummer. Quelques autres tableaux relatifs à cette statistique suivront dans le prochain numéro.

**Belgische Einfuhr aus der Schweiz.**

**Importations de Suisse en Belgique.**

Januar bis Ende März — Janvier à fin mars

	1881	1882	1883
Chokolade	q.	q.	q.
Butter, frisch und gesalzen	306	715	322
Eier	—	—	9,500
Rohseide	kg. 800	kg. 1,550	kg. 678

**Belgische Ausfuhr nach der Schweiz.**

**Exportations de Belgique pour la Suisse.**

Januar bis Ende März — Janvier à fin mars

	1881	1882	1883
Stärke	Fr. 81,253	Fr. 64,957	Fr. 85,657
Waffen	15,576	50,812	40,893
Weizen, Spelt, Mengkorn	37,473	3,088	503
Haber, Mais, Buchweizen	11,432	7,570	1,998
Fische, ausgenommen Häringe und Schelpen	120	45	76
Reis	1,807	1,057	2,330
Fleisch	2,191	810	475
Guano	1,600	2,049	699
Baumwollgarn	589	930	839
Wollgarn etc.	80	142	62
Leinengarn u. solches v. andern vegetabilischen Spinntoffen	1,173	1,011	1,019
Vegetabilische Oele, andere als zur Nahrung dienende	2,776	3,770	3,926
Fette	6,375	6,885	4,771
Wolle	15,417	9,474	3,288
Rohseide	kg. 5,055	kg. 1,042	kg. —
Kupfer und Nickel, roh	—	368	127
Roher Guß	300	2,100	805
Eisenblech	5,271	6,964	4,379
Anderes Eisen, geschmiedet, gezogen, gewalzt	6,723	1,412	2,863
Verarbeitetes Eisen, ausgenommen Nägel	884	512	952
Unverarbeitetes Zink	608	451	932
Dachschiefer	—	47,000	16,000
Sodasalz	1,844	565	3,734
Petroleum	24,069	89,041	15,704
Kandis	1,446	1,546	1,411
Tabak, nicht fabrizirt, exkl. Rippen	161	9,019	73
Cigarren	886	2,212	1,964
Baumwollgewebe	414	505	339
Wolltuche: Kaschmir u. dgl.	299	164	140
Glatte u. croisirte Leinengewebe	432	816	1,075
Andere Leinengewebe	907	154	38
Baumwoll-Tüll und -Spitzen	—	1,770	2,483
Gerberrinde	—	—	1,664
Fensterglas	3,798	2,572	2,432

(Auszug aus dem Moniteur belge. — Extrait du Moniteur belge.)

**Ausfuhr aus dem Konsulardistrikt St. Gallen nach den Vereinigten Staaten von Nord-Amerika.**

1. Januar bis Ende April

	1883	1882
Weisse baumw. Bandes und Entredeux	10,323,525	6,879,285*
Farbige " " " " "	25,423	75,572
Andere " " " " "	16,856	234,679
Tamburirte Tüllvorhänge, „Vestibules“ etc.	363,552	365,966
Verschiedene Fantasieartikel	1,593,041	492,690
Gestickte ganz baumw. Roben, etc.	—	—
<b>Uebertrag</b>	<b>12,322,397</b>	<b>8,048,192</b>

	1883	1882
Baumwoll-Gewebe	12,322,397	8,048,192
Baumwollene Bandes und Entredeux	337,353	265,607
Halbleinene " " " " "	—	24,812
Bunte Toggenburger Artikel	25,512	22,757
Glatte Musselin	49,245	107,993
Plattstichgewebe	559,969	945,289
Stoffe	219,102	232,154
Bänder	10,299	22,410
Stückereien, Roben, etc., Artikel von Caschmir und Seide	243,685	147,982
Eisengarnartikel	11,849	6,856
Verschiedenes	25,084	69,539
<b>Total</b>	<b>13,804,495</b>	<b>9,893,396</b>

\* Gefälligen Mittheilungen des Konsulats in St. Gallen zufolge sind unsere bisher veröffentlichten Zahlen betreffend die Ausfuhr weiß-baumwollener, gestickter Bandes und Entredeux wie folgt zu berichtigen:

Januar 1882	Fr. 2,105,092
Februar " "	1,760,876
März " "	1,885,925
1. Januar bis Ende März 1882	Fr. 5,751,893
April " "	1,127,392
Januar bis Ende April 1882	Fr. 6,879,285

In Folge dieser Berichtigungen gestalten sich die Zahlen betreffend die Gesammt-Ausfuhr aus dem Konsulatskreis St. Gallen wie folgt:

Januar 1882	Fr. 2,851,613
Februar " "	2,589,032
März " "	2,799,250
April " "	1,653,501
1. Januar bis Ende April 1882	Fr. 9,893,396

(Siehe unsere Anmerkung an gleicher Stelle in der vorhergehenden Nummer d. Bl.)

**Ausfuhr von schweizerischen Waaren nach den Vereinigten Staaten von Nordamerika**

vom 1. Januar bis Ende April 1883 und 1882.

**Exportation de marchandises suisses aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord du 1<sup>er</sup> janvier jusqu'à fin avril 1883 et 1882.**

Konsularkreise Arrondissements consulaires	Seide und Seidenwaaren Soie et soieries	Baumwoll- und Wollgewebe Tissus de coton ou de laine	Stickerereien Broderies	Stroh- u. Ross-haarartikel Ouvrages en paille ou en crin	Uhren- u. Uhrenbestandtheile Horlogerie	Musikdosen Boîtes à musique	Käse Fromages	Leder Cuirs	Anilin-farben Couleurs d'aniline	Ver-schiedenes Divers	Total	
											1883	1882
St. Gallen (St-Gall)	473,086	1,150,025	12,144,451	—	—	—	—	—	—	36,933	13,804,495	9,893,396**
Zürich (Zurich)	4,456,921	—	—	512,136	—	—	—	—	—	97,100	5,066,157	11,987,062
Horgen	4,244,689	—	—	—	—	—	—	—	—	83,550	4,328,239	
Basel- (Bâle-) Chaux-de-Fonds	4,074,053	—	—	39,910	2,722,036	—	—	—	136,699	282,481	7,255,179	*
Bern (Berne)	140,737	—	—	261,710	9,201	—	839,319	—	—	11,532	1,262,499	*
Genf (Genève)	—	—	—	—	399,250	70,765	—	885,447	1,013	231,698	1,588,173	1,511,553
<b>Total</b>	<b>13,389,486</b>	<b>1,150,025</b>	<b>12,144,451</b>	<b>813,756</b>	<b>3,130,487</b>	<b>70,765</b>	<b>839,319</b>	<b>885,447</b>	<b>137,712</b>	<b>743,294</b>	<b>33,304,742</b>	

\* Die entsprechenden Zahlen für das Vorjahr können wegen veränderter Eintheilung der Konsulatskreise nicht genau ermittelt werden.

\*\* Les chiffres correspondants de l'année précédente ne peuvent être relevés d'une manière précise, l'organisation des districts consulaires ayant été modifiée.

\*\* Siehe Bemerkung zur Ausfuhr aus dem Distrikt St. Gallen. — Voir la note relative à l'exportation du district de St-Gall.



Zeitenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.  
Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Berichtigung mit Aufforderung.

Die dem Herrn M. Callmann-Levié in Chaux-de-Fonds verloren gegangene Aktie trägt nicht Nr. 4059, wie irrtümlich in der Publikation im schweiz. Handelsamtsblatt I. Theil Nr. 16 und 17 vom 19. und 26. April 1883 geschrieben steht, sondern Nr. 4089. Demnach wird der unbekannte Inhaber dieser verloren gegangenen Aktie Nr. 4089 per Fr. 500 der bernischen Jurabahnsgesellschaft in Bern, sowie deren Coupons pro 1. Mai 1875 bis 1. November 1884 und bezüglichen Talons aufgefordert, die genannten Papiere binnen einer Frist von 3 Jahren, vom Datum der ersten Erscheinung dieser Publikation im schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen würde.

Gleichzeitig wird die an den Inhaber der Aktie Nr. 4059 ergangene Aufforderung widerrufen.

Bern, den 28. April 1883.

Der Gerichtspräsident:  
**Thormann.**

### Bekanntmachung.

Es wird hiemit bekannt gemacht, daß das schweizerische Bundesgericht den Druck und Verlag der von ihm veröffentlichten «Amtlichen Sammlung der Entscheidungen des schweiz. Bundesgerichtes» vom 1. Januar 1883 an der Buchhandlung und Buchdruckerei Georges Bridel in Lausanne übertragen hat, ebenso ist der Vertrieb der frühern Jahrgänge dieser Sammlung (1875—1882) der genannten Firma übergeben worden. Sämtliche auf die Amtliche Sammlung bezüglichen Bestellungen und Reklamationen sind also in Zukunft an die Firma Georges Bridel und nicht mehr wie bisher an die Bundesgerichtskanzlei zu richten.

Gleichzeitig wird bekannt gemacht, daß der Abonnementspreis der Sammlung vom 1. Januar 1883 an auf 5 Fr. per Jahrgang festgesetzt worden ist und daß auch die frühern Jahrgänge in Zukunft nur noch zu diesem Preise abgegeben werden.

Lausanne, den 27. April 1883.

Für die Bundesgerichtskanzlei,  
Der Gerichtsschreiber:  
**Kott.**

### Aufforderung.

Auf Verlangen der Frau Magdalena Portmann geb. Spycher, von Steffisburg, in Bern, wird anmit der unbekannte Inhaber dreier, auf 1. August 1882, 1. Februar 1883 und 1. August 1883 verfallenen respektive fällig werdenden Coupons einer ursprünglich zu Gunsten des Herrn Samuel Friedrich Gohl, von und zu Aarberg, lautenden, in Folge Abtretung vom 22. September 1881 von der Eingangs genannten Gesuchstellerin erworbenen Obligation Serie III, Nr. 1564, d. d. 7. August 1871, per Fr. 1000, zinsbar à 4½%, auf die Berner Handelsbank in Bern, aufgefordert, dieselben innert einer Nothfrist von 3 Jahren, vom Tage des ersten Erscheinens dieser Publikation im schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen würde.

Bern, den 7. Mai 1883.

Der Gerichtspräsident:  
**Thormann.**

### Amortisationsbegehren.

Es wird gerichtliche Amortisation begehrt eines Eigenwechsels im Betrage von Fr. 2500, zahlbar Ende Januar 1882, ausgestellt am 30. Oktober 1881 von Gebrüder Petitjean an die Ordre des Urs Flury.

Der allfällige Inhaber dieses Wechsels wird aufgefordert, denselben bis spätestens den 5. August 1883 der Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die verlangte Amortisation bewilligt werden kann.

Den 2. Mai 1883.

Civilgerichtsschreiberei Basel.

Le Juge instructeur du district de Sion. Madame Emilie Genoud, veuve du notaire Balleys, domiciliée au Bourg St-Pierre, expose qu'elle a possédé un titre au porteur de la valeur de cinq cents francs contre l'Etat du Valais, n° 474; que ce titre lui a été soustrait ou qu'elle l'a perdu. En conséquence le détenteur inconnu de ce titre est sommé par présent avis de le produire dans un délai de trois ans et défense est faite au débiteur d'en payer le capital et les intérêts à un autre qu'à elle-même, sous peine de payer deux fois, le tout conformément à l'art. 851 du Code fédéral des obligations.

Sion, le 11 avril 1883.

F. J. Knutsche.

## Privat-Anzeigen — Annonces

### Schweizerische Kreditanstalt.

Statutarischer Vorschrift gemäß wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß der Verwaltungsrath der Schweizerischen Kreditanstalt Herrn C. Abegg-Arter in Zürich zu seinem Präsidenten und Herrn H. Wunderly-von Muralt in Zürich zu seinem Vizepräsidenten ernannt hat.

Zürich, 26. April 1883.

Im Auftrage des Verwaltungsrathes der Schweiz. Kreditanstalt,

Der Direktor:  
**Stoll.**

(OF 842)

### Spar- und Leihkasse Zofingen.

Die Tit. Aktionäre unserer Anstalt werden andurch zur Theilnahme an der den 12. Mai, Nachmittags 2 Uhr, auf dem Rathhause dahier stattfindenden

#### Generalversammlung

höflichst eingeladen.

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Passation der Jahresrechnung und Genehmigung des Geschäftsberichtes pro 1882.
2. Beschlußfassung über Verwendung des Reingewinns pro 1882, nach Art. 35 der Statuten.
3. Festsetzung der Entschädigung an die Herren Rechnungsrevisoren für das Jahr 1882.
4. Antrag des Verwaltungsrathes auf gütliche Ausgleichung des Prozesses gegen Herrn Notar Wälchli in Remach, betreffend Regreßansprüche. Die Zutrittskarten können von heute an und am Tage der Versammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz an unserer Kasse erhoben werden.

Zofingen, 11. April 1883.

(Z 22 Q)

Namens des Verwaltungsrathes,  
Der Präsident:  
**Rud. Suter-Kunz.**

### Informations- und Inkasso-Bureaux J. A. TRITSCHLER in Basel

gegründet 1869,

ältestes Institut dieser Art in der Schweiz und vortrefflich organisiert.

### Publication.

Par la présente nous faisons savoir aux intéressés que les nouveaux modèles de pendants et anneaux de montre de notre fabrication exposés par nous à l'exposition nationale à Zurich sont mis au bénéfice de la convention internationale du 23 février 1882 et que les contrefacteurs de ces modèles seront poursuivis et punis conformément à l'art. 14 de la dite convention.

Genève, 1<sup>er</sup> mai 1883.

P. P<sup>m</sup> de MM. BALLAND & C<sup>ie</sup>:

E. Imer-Schneider, Ingénieur-Conseil.

### Kontinentales Inkasso- und Informations-Bureau

von J. J. Bäschlin in Schaffhausen.

#### Canton de Vaud

Recouvrements amiables et juridiques, renseignements.

César Dupuis, procureur-juré à Vevey.

#### Bureau d'affaires

Recouvrements amiables et par poursuites

Représentation dans les faillites et devant les tribunaux

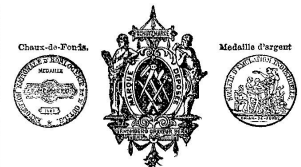
Gérance d'immeubles  
Renseignements commerciaux

#### JULES JOMINI

Procureur-juré

VEVEY (Vaud)

VIRIEUX avocat Yverdon.



Enregistrement de marques de fabrique au bureau fédéral.

F. HOMBERG, graveur, BERNE.  
Gravure artistique et industrielle sur métaux et bois.

Dessins et clichés pour marques de fabrique.  
Spécialité: Poinçons pour l'horlogerie.

#### Civil- und Strafprozesse

Betreibungen, Informationen u. s. f. im Thurgau und in den angrenzenden Kantonen besorgt Edw. Ransperger, Fürsprech, Frauenfeld.

## Die schweizerische Advokatur Freuler in Schaffhausen

beschäftigt sich ausschließlich vor kantonalen und eidgenössischen Behörden mit Rechtsgeschäften und Prozessen, die der Bundesgesetzgebung unterstellt sind.

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des Schweiz. Handelsamtsblattes) in Bern — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la Feuille officielle suisse du commerce) à Berne